

# **Concours de bandes dessinées en situation de confinement, hors de l'école**

- 1. Le projet pédagogique et son évolution**
- 2. La consigne de départ**
- 3. L'échange numérique entre le lycée Zola Rennes et l'école des langues étrangères de Jinan**

**Ce projet a été mené par des élèves du lycée Zola de Rennes et de son partenaire, l'école des langues étrangères de Jinan. Alliant consolidation des apprentissages et plaisir, ce travail a été pensé dans le cadre du confinement soudain.**

## Le projet pédagogique

Ce projet, mené en concertation avec l'assistante de langue WU Tsai-Yi, concernait au départ la classe de 2<sup>nd</sup>e LV2. Je souhaitais trouver une activité à la fois ludique et faisant sens pour les élèves en situation de confinement. Je leur ai donc demandé de créer une bande dessinée décrivant leur nouvelle vie. La journée du 8 avril est choisie au hasard.

Face au résultat qui dépassait largement mes espérances, j'ai proposé à mes collègues de l'académie de Rennes de faire lire quelques BD à leurs élèves et de procéder à un vote.

Le concours s'est adressé aux élèves de l'académie. 7 collègues et 127 élèves y ont participé. Les résultats ont été publiés sur Moodle.

Le projet a évolué au fil du temps et s'est internationalisé. Ayant l'habitude de partager nos questions pédagogiques, j'ai envoyé une bande dessinée à notre école partenaire, l'Ecole des Langues Etrangères de Jinan (Mme CHEN, professeur de français et Me Bai, responsable des Relations Internationales). Très intéressée, Mme CHEN a lancé le même travail à ses élèves apprenant le français. A partir de quelques productions de Jinan, j'ai demandé à mes élèves des commentaires écrits en s'appuyant sur les questions : 你觉得这个学生画的怎么样？ / 他画的和写的是什么意思？ 有意思吗？ / 你觉得有没有幽默感？ / 他的法语水平怎么样？ / 你想给这个学生说什么？

Notre partenaire a mis ce projet croisé sur le site de leur établissement, valorisant ainsi les productions des élèves de nos deux établissements, reflétant le souhait de lutter contre cette pandémie, et les préoccupations communes de nos jeunes.

Je n'avais imaginé à l'origine un projet pédagogique ancré dans nos échanges. Mais croiser les regards, le quotidien de nos jeunes, m'est assez vite apparu comme une évidence. Cela a également été le cas de nos partenaires en Chine, qui ont immédiatement réagi à l'envoi des BD des lycéens de Zola.

Les bandes dessinées exposées sont les œuvres des élèves du lycée Zola ainsi que des captures d'écran issues du site de notre école partenaire.

### 漫画比赛：“我的隔离生活，远离学校的生活”

#### “Ma vie à la maison, loin du lycée”

请你们画漫画。这是你们漫画的内容 nèiróng<sup>1</sup>：

- 选择 xuǎnzé<sup>2</sup> 一天（星期一？星期三？）
- 从早到晚（从起床到睡觉）描述一下一整天的活动

关于每个活动，不要忘记时间（小时，分钟），你们的感受（我感觉……，我喜欢……，我不喜欢……，我讨厌 tāoyàn<sup>3</sup>……），我想做的…… 可是不能做……，我做了以前没有做过的事情……

(Les choses que vous ne faisiez jamais avant et que vous avez faites...)

- 你们和家人的关系怎么样？
- 你们可以用手画或者用电脑画，随你们的便！(suíbiàn à votre guise !)
- 要加上一点幽默，一点情感和爱情 mettez-y une pointe d'humour, une pincée d'émotion, et un zeste d'amour.
- 尽量地让我笑和哭…，给我看看你们的汉语水平！
- 把你们的漫画在**四月八日**前放在 l'espace de travail collaboratif, 然后我们举办 jǔbàn<sup>4</sup> 一个大漫画比赛：最好笑的漫画，画的最好的漫画，最让人感动的漫画……
- 当我们重新回到学校的时候：des prix seront décernés et des récompenses seront distribuées.

**你们现在就开始吧！**

1 nèiróng : contenu

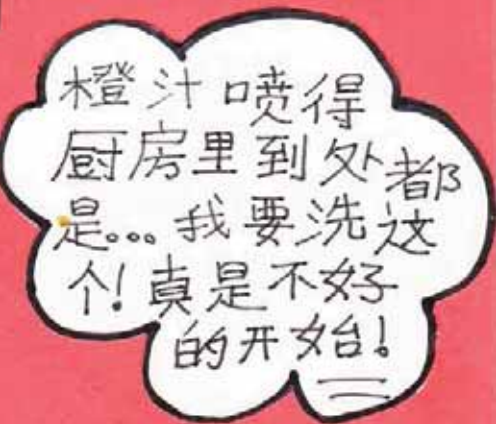
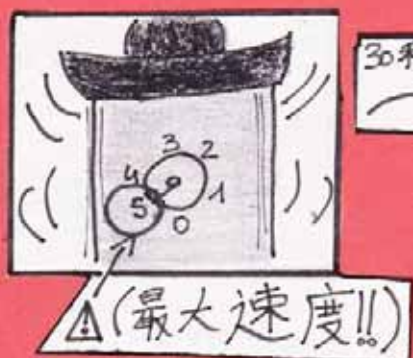
2 xuǎnzé choisissez

3 tāoyàn détester

4 jǔbàn organiser

我的隔离  
生活，  
远离学校  
的生活。

LECLERC  
Gwenola  
2nd 2.





如果我现在把作业做完,以后就轻松一些了。



三点左右

我父母和哥哥  
在家里工作，  
所以我一个人。



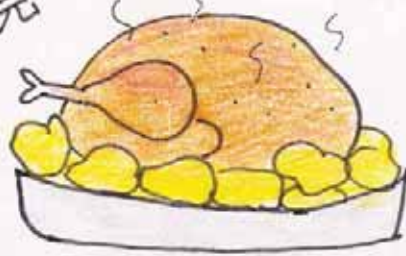
我会做我最喜欢的  
的活动：  
做饭!!



今天我做  
鸡肉和土豆。



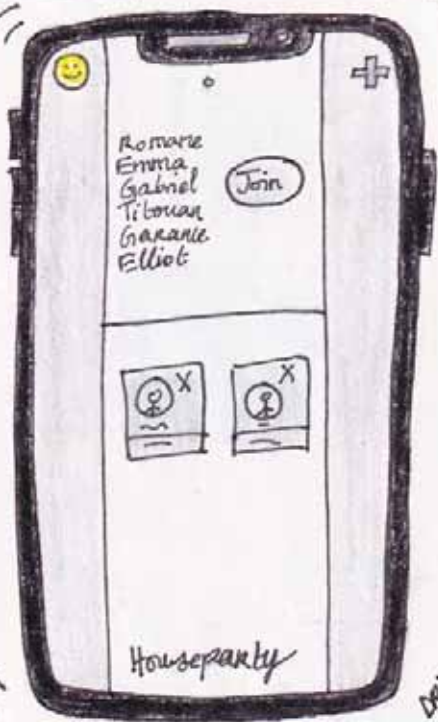
我做  
完了!



五点

DRING DRING

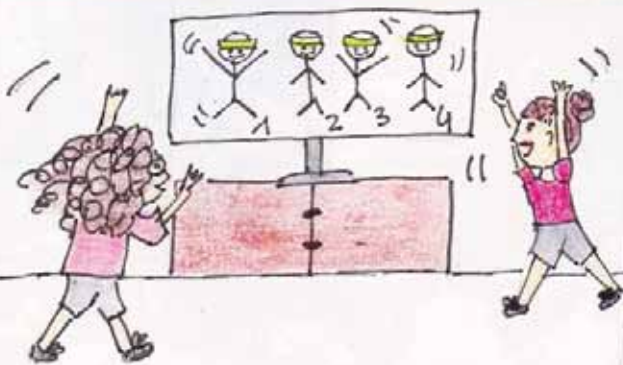
我和我的朋友用手机视频通话。  
我们玩很多游戏，也聊天...



... 但是我觉得我们聊天太大声。  
我父母不高兴。

Gwenola!  
小声点!!

我妈妈和医生一起工作，所以现在  
我们不常看到她。她回家的时  
候我们喜欢一起运动。  
因为我们没有花园，所以我们在  
客厅做运动，在 Youtube 上看体育视  
频。

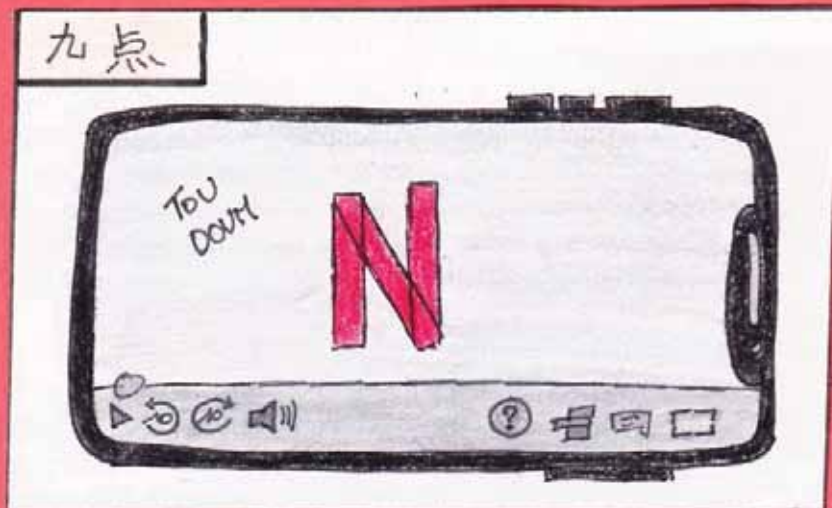


六点半

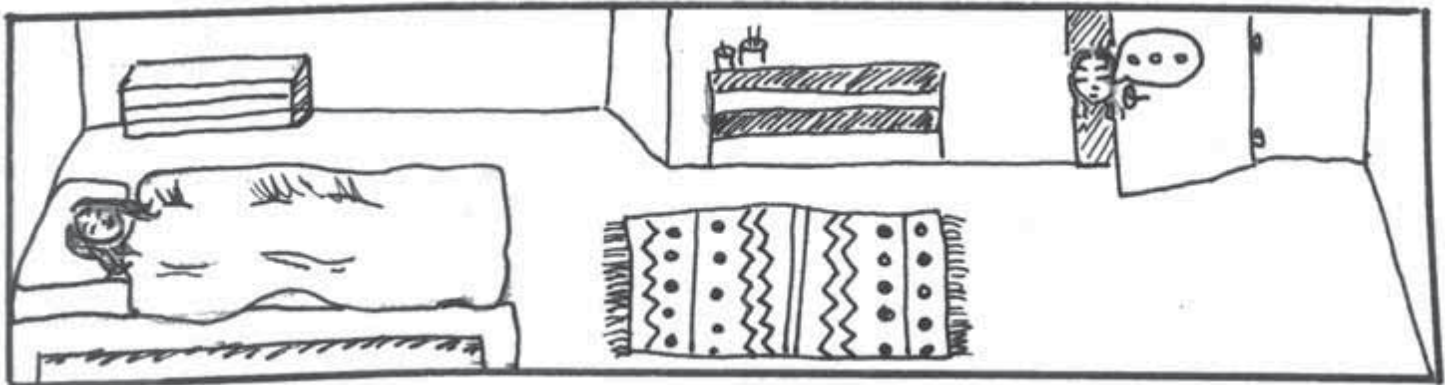
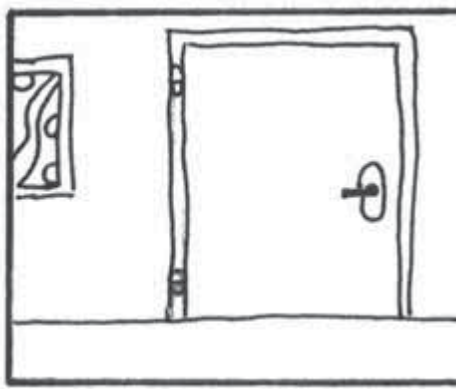
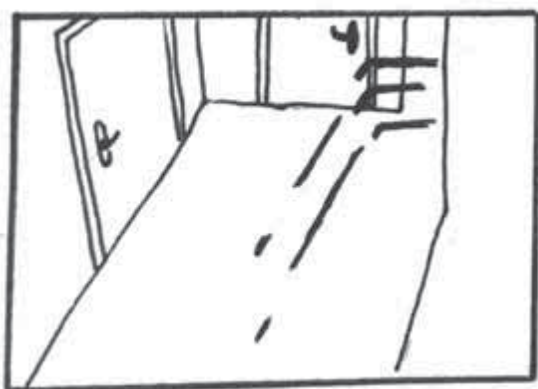
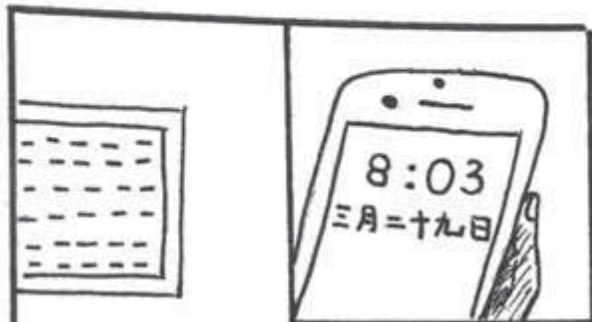
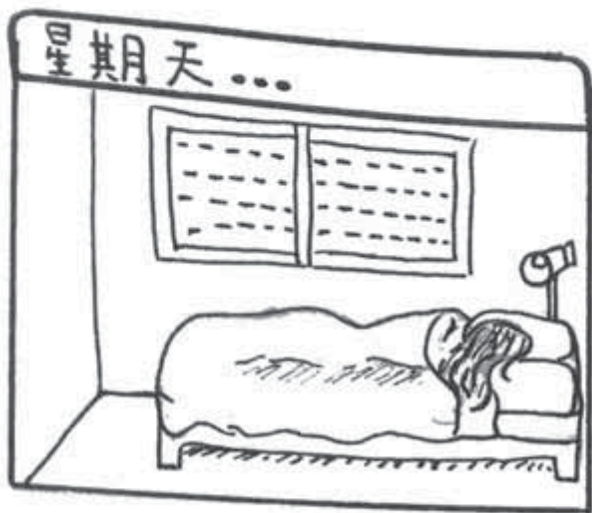
我太累了!

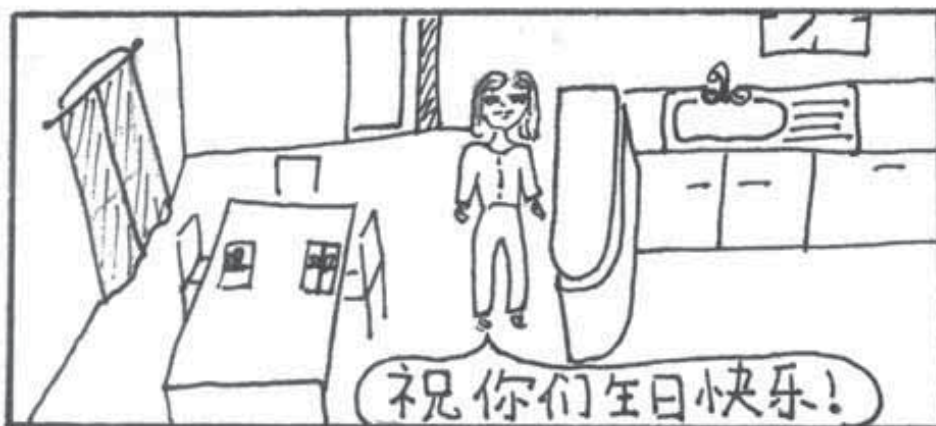
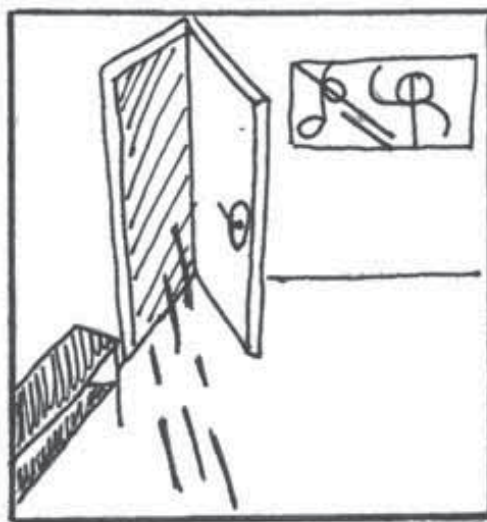
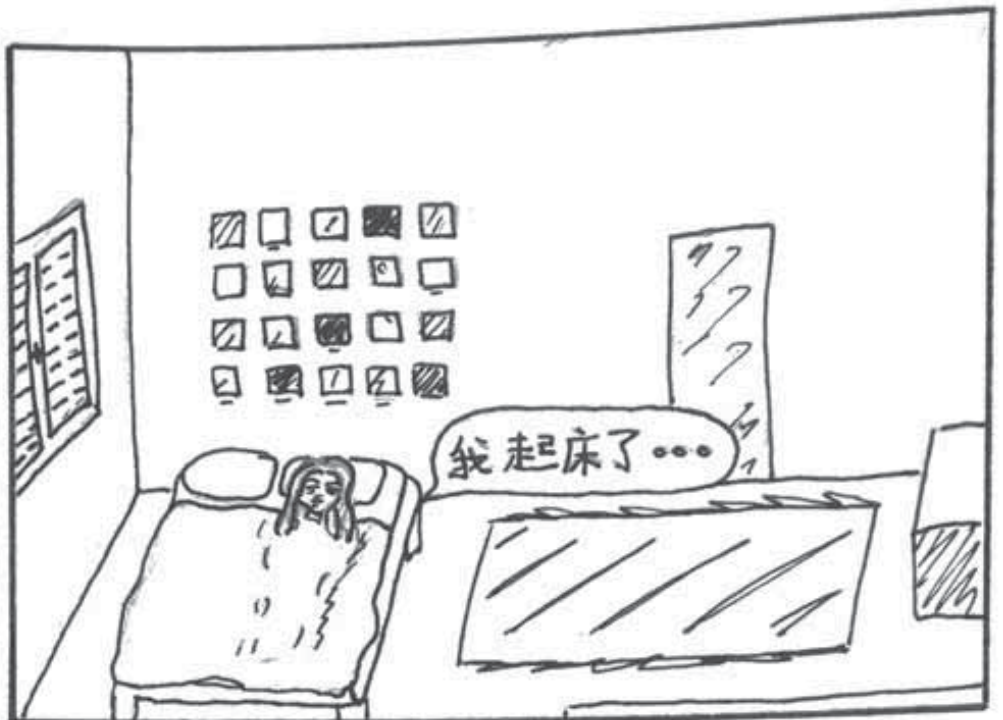
我从来没有在客厅做过运动。

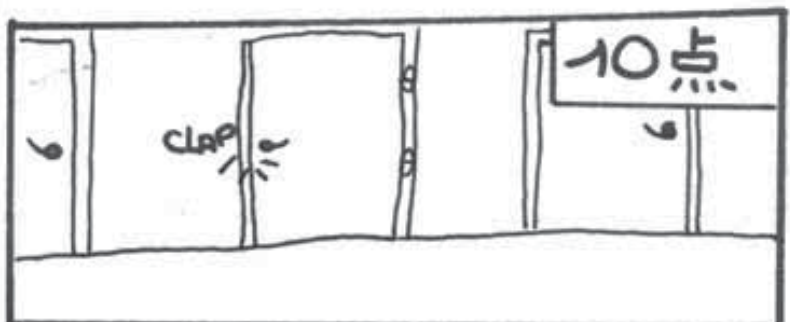
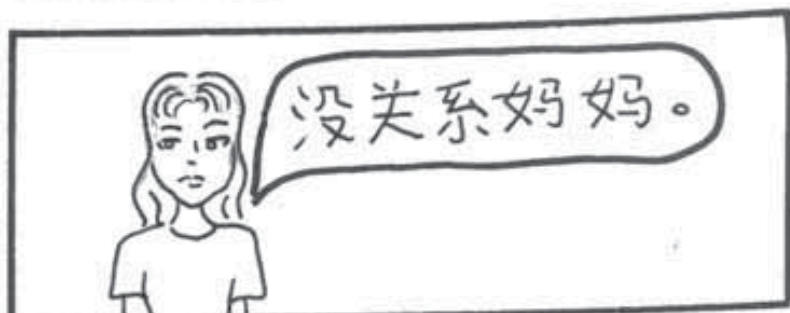


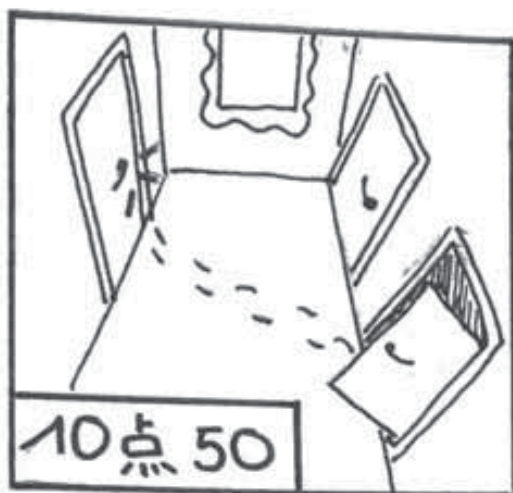




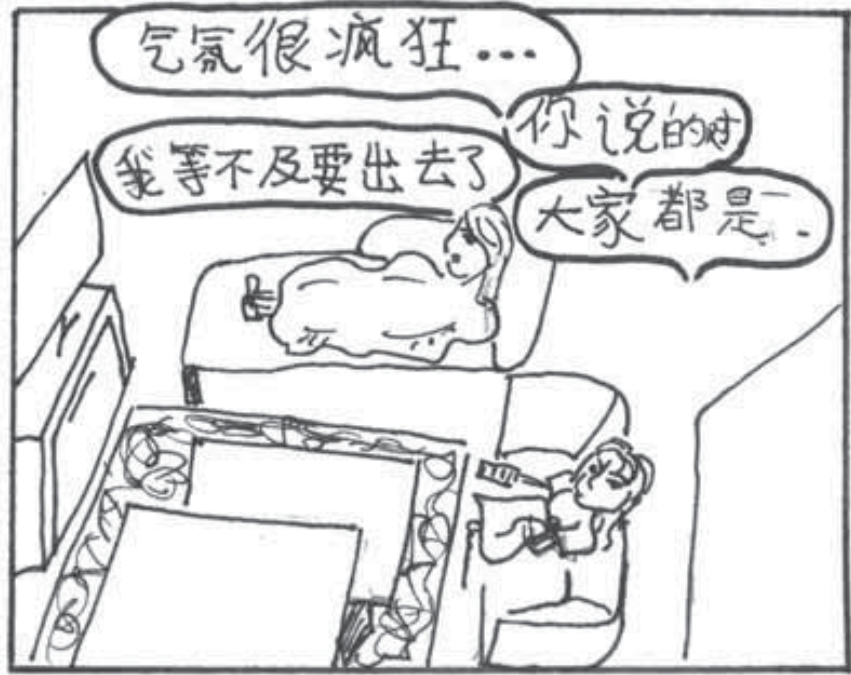
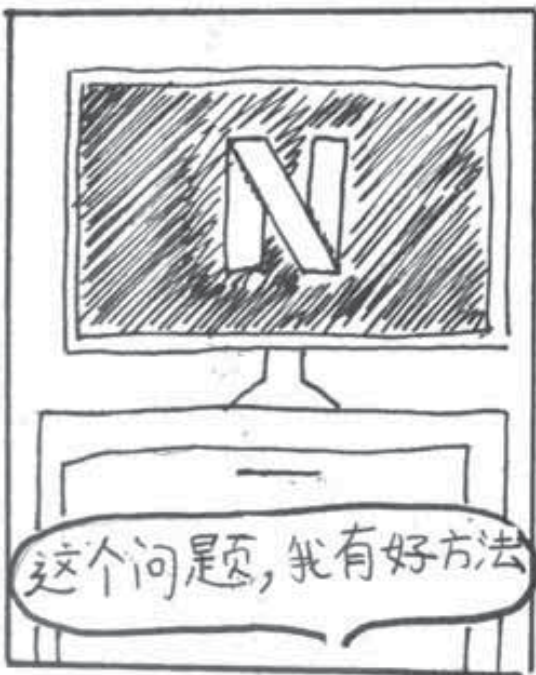


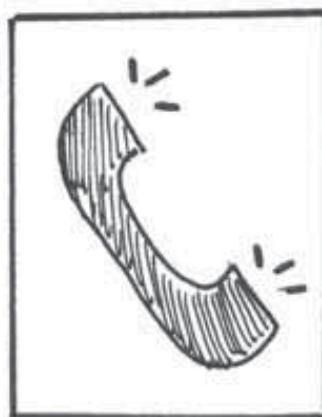
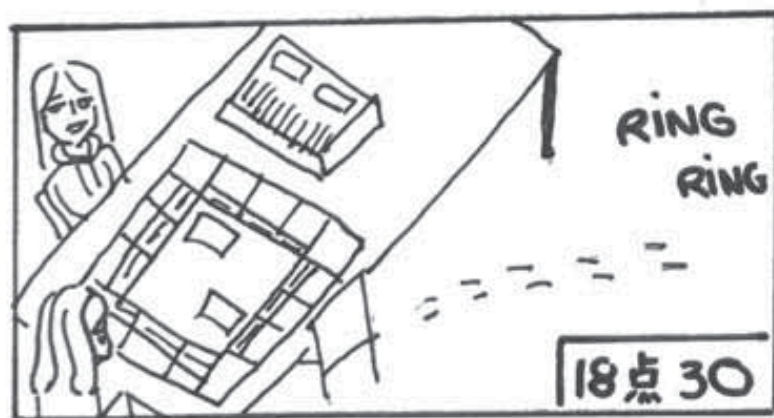
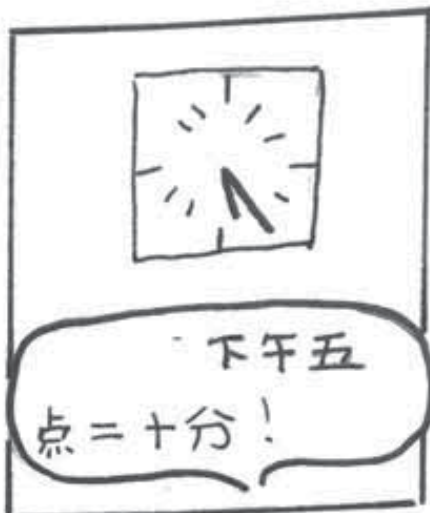


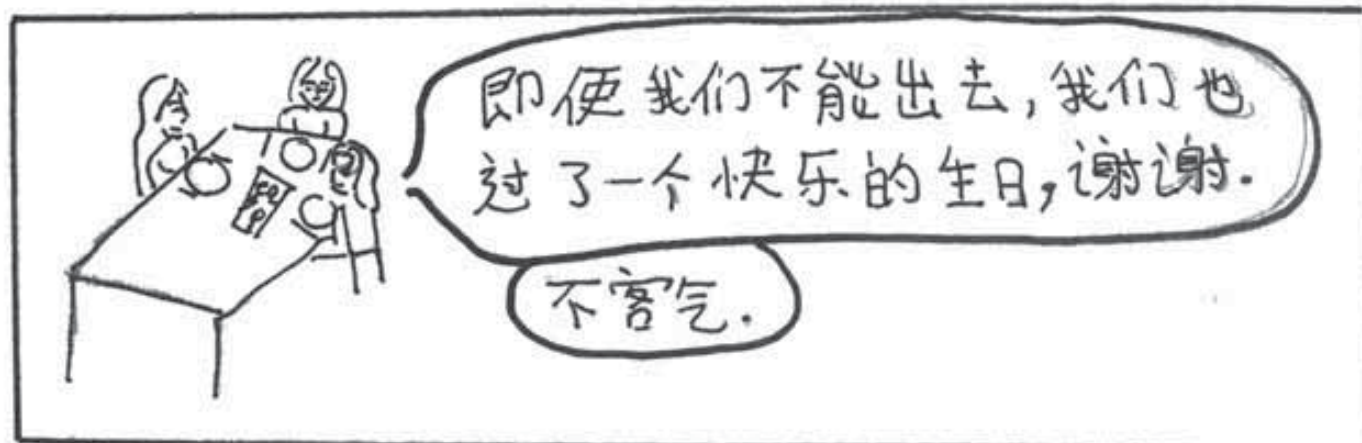
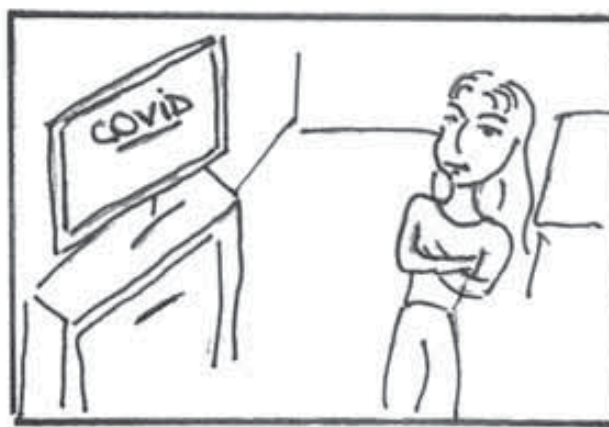
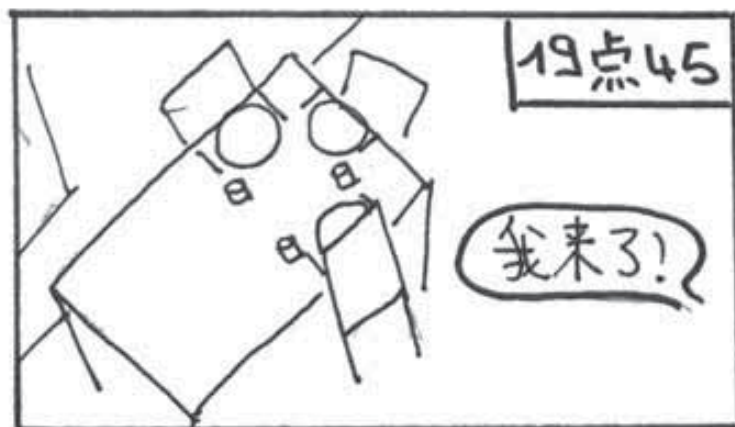
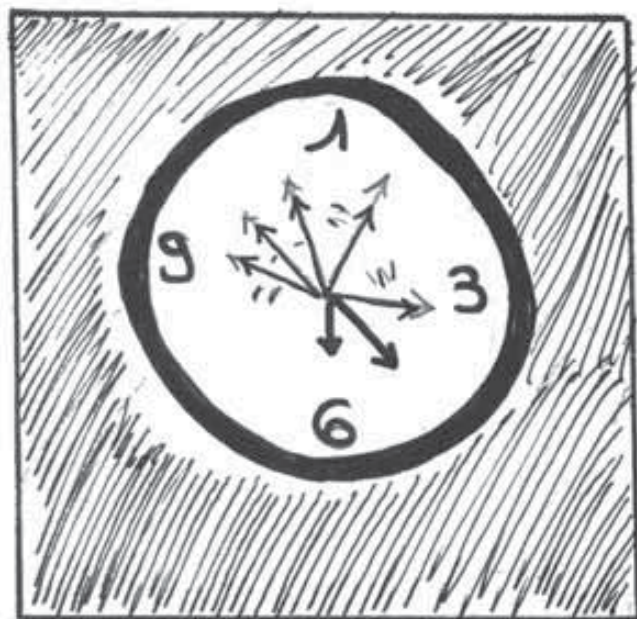
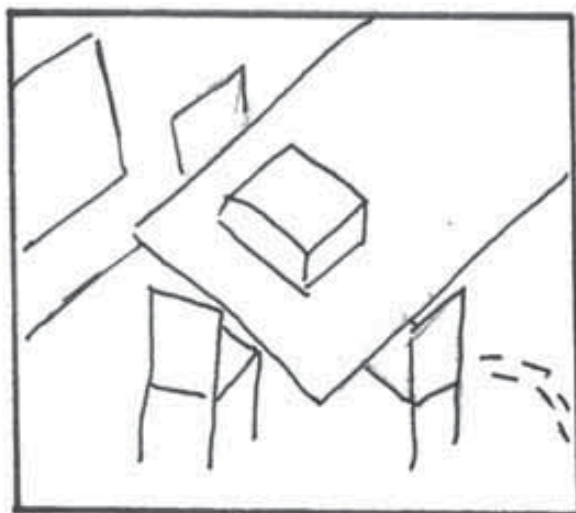




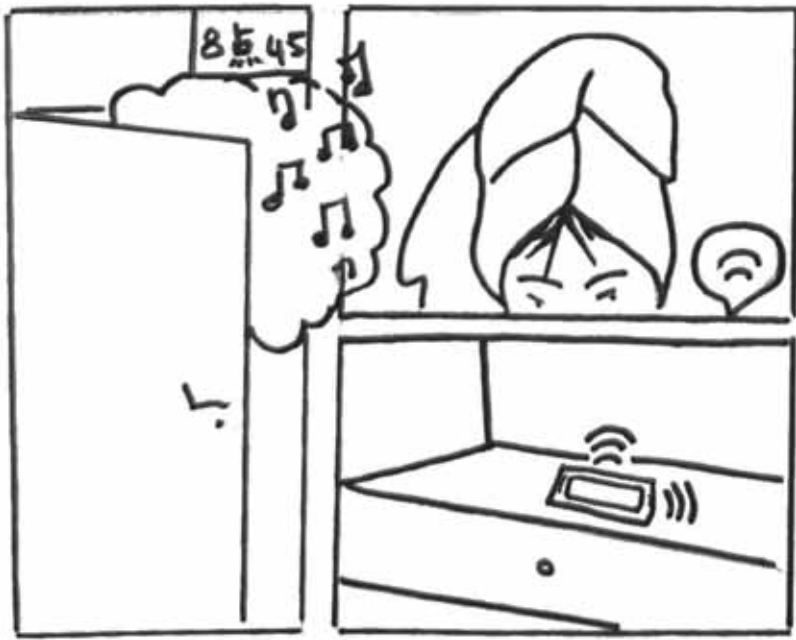
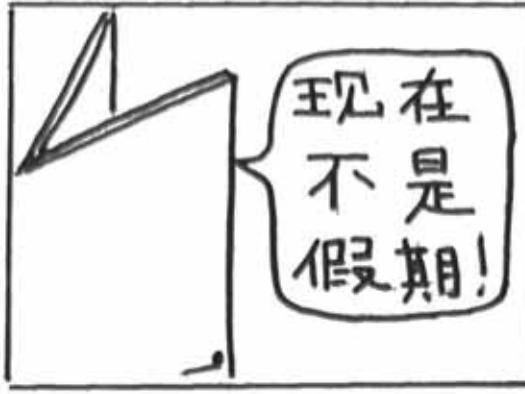


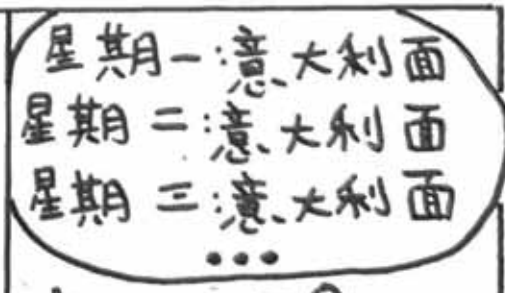
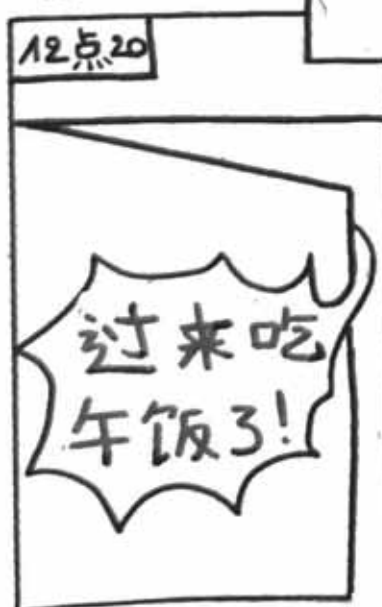
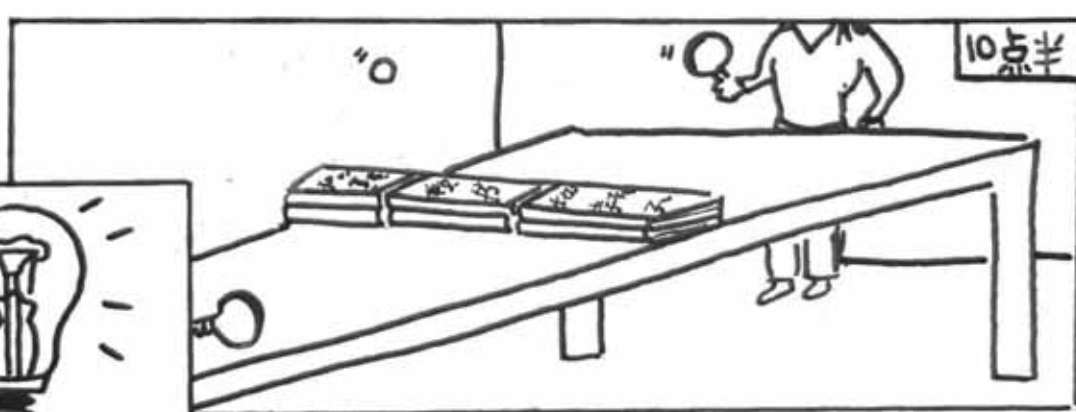
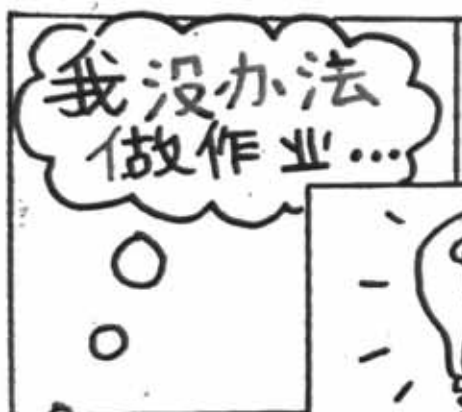
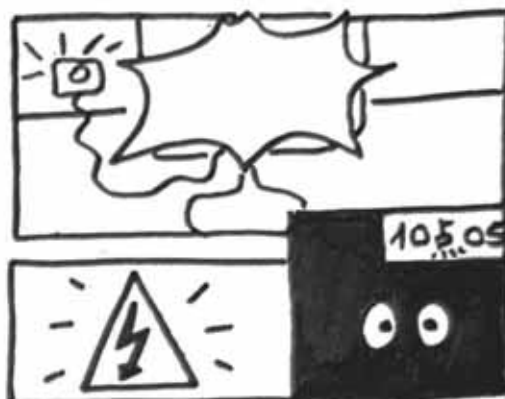




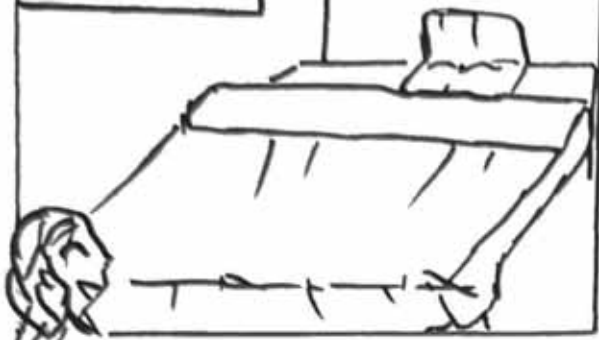








下午两点



连接错误

对不起，  
同时连接的人太多

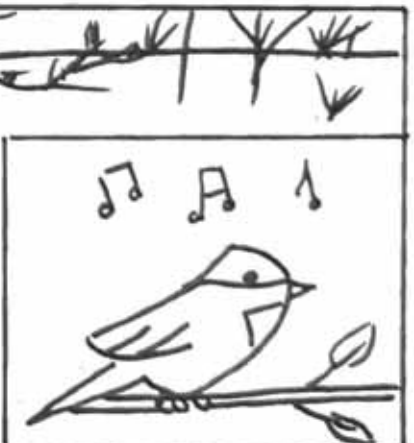


回去

N

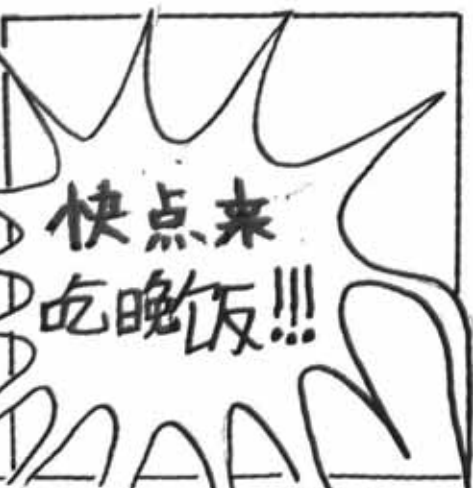
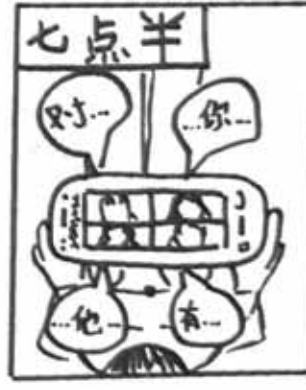
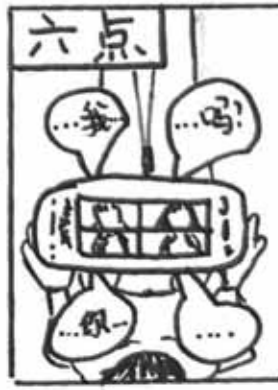
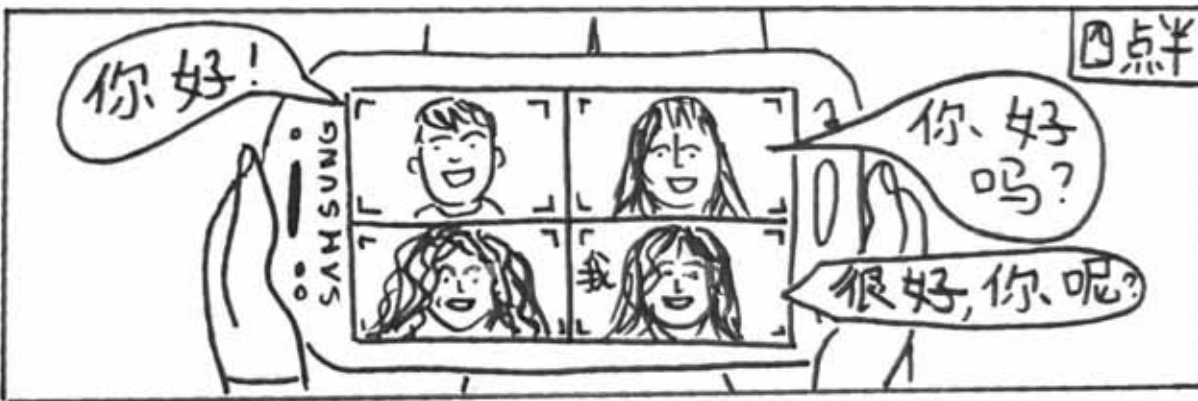


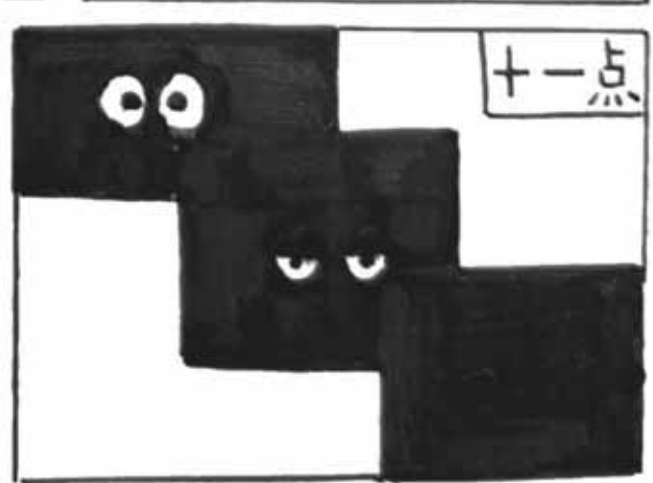
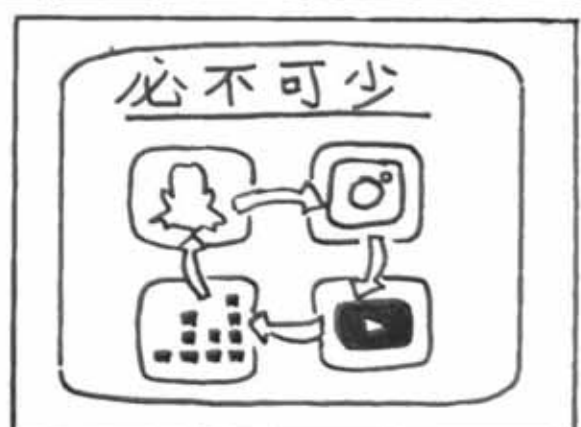
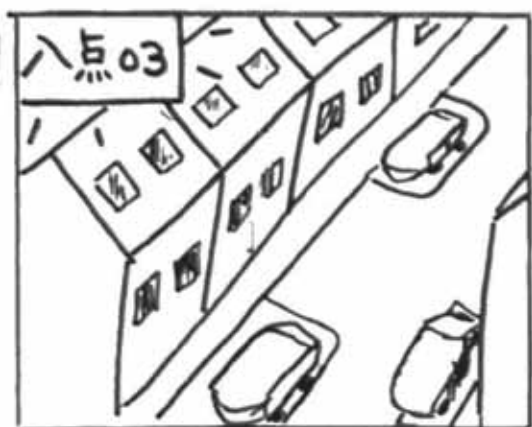
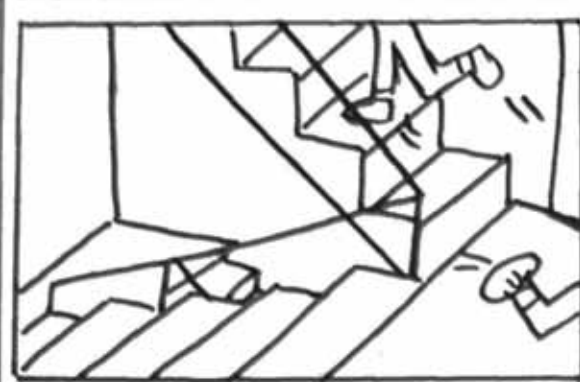
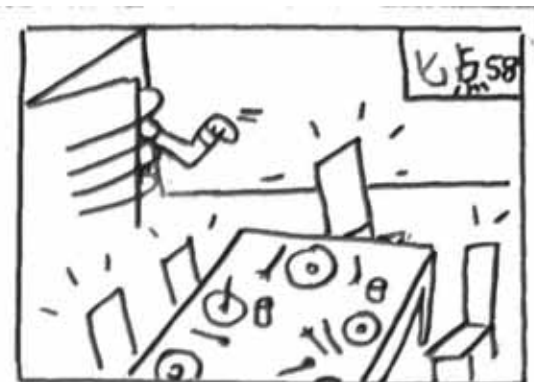
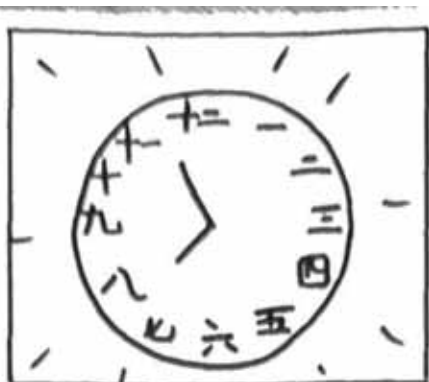
两点半



= 5:45







四星期前,我还在学校上课。可是,因为有的人生病了,我们就不去学校了。很多人说他很无聊。

我平常早上上课的时候才起床!然后,我吃早饭...



...和做作业。

今天,星期五,我有历史作业,拉丁语作业和中文作业。

*Nuntia Junonis  
varios induit colores,  
Satis, concepit aequos siluestroque  
nubibus adferit.*



中文作业是这个画!



可是,我很开心!



太多作业。

我上午都没有休息。可是我中午停下来吃饭!



因为有阳光,温度也很热,所以我和我的家庭在外面吃午饭!

在家有我的爸爸和我的妹妹。



吃完的之后,我做作业。星期五下午三点的时候,我把作业做完了,可是我迟交了今天的中文作业。



以后,我什么时候都很忙:我玩电子游戏,画画,和家庭看电影,看书...



我想念我的朋友,所以我常常用毛机给她们打电话和发短信。



现在毛机很方便!



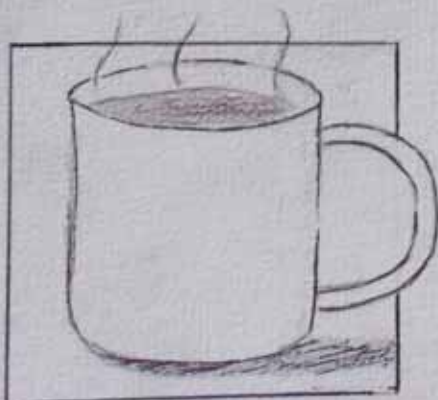
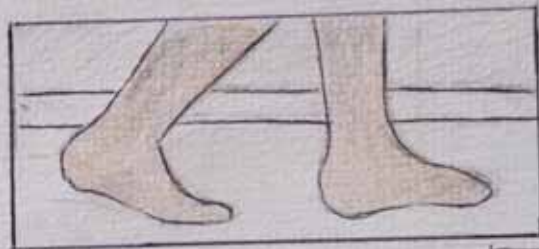
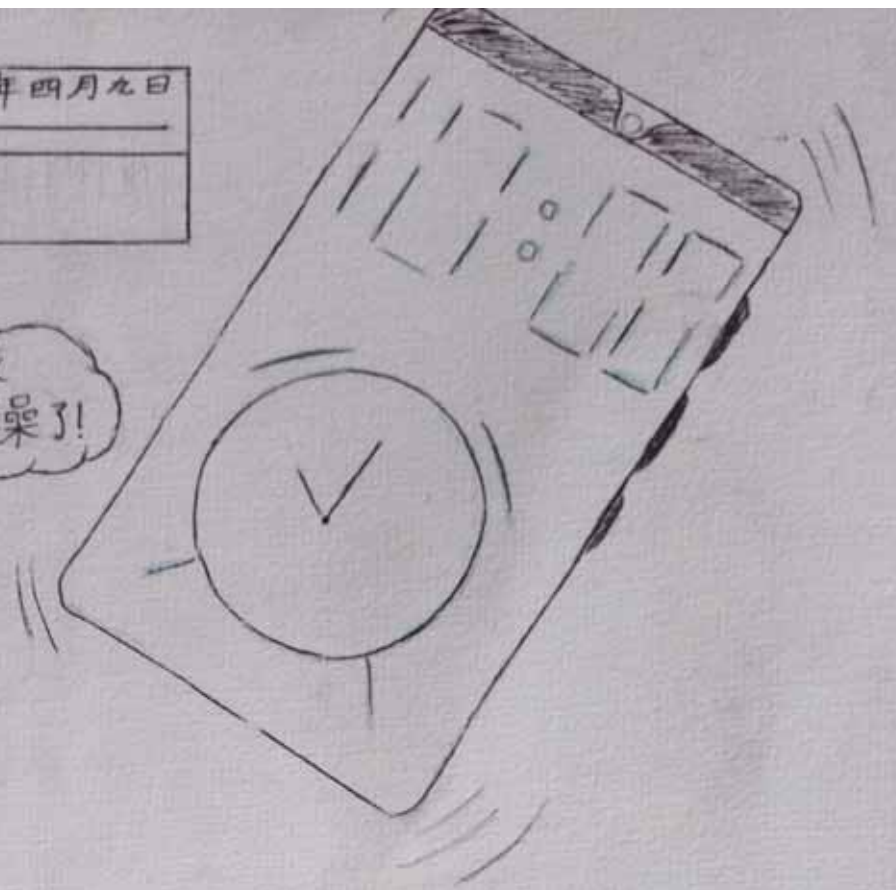
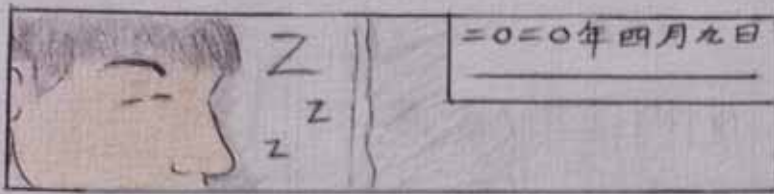
我也有两只猫:我不可能寂寞!

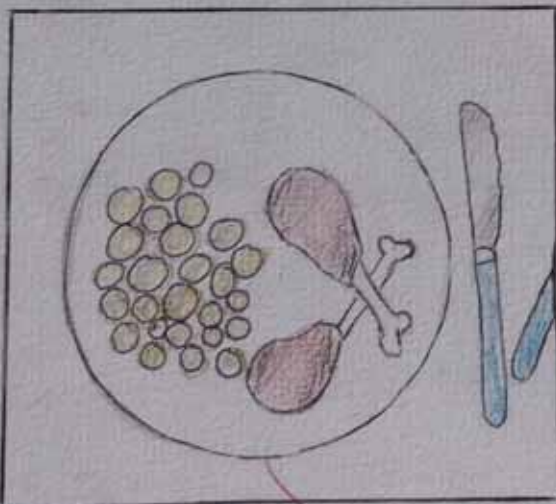
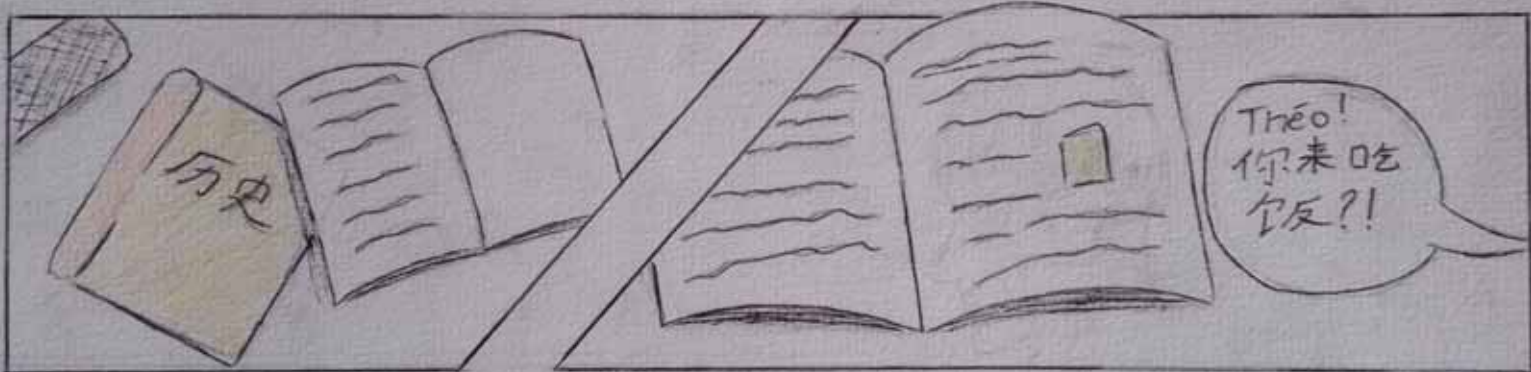
我最喜欢晚上因为我可以睡觉...



没那么容易!

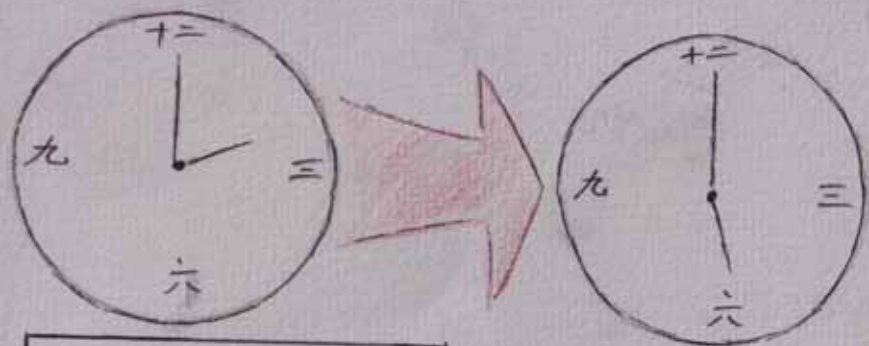






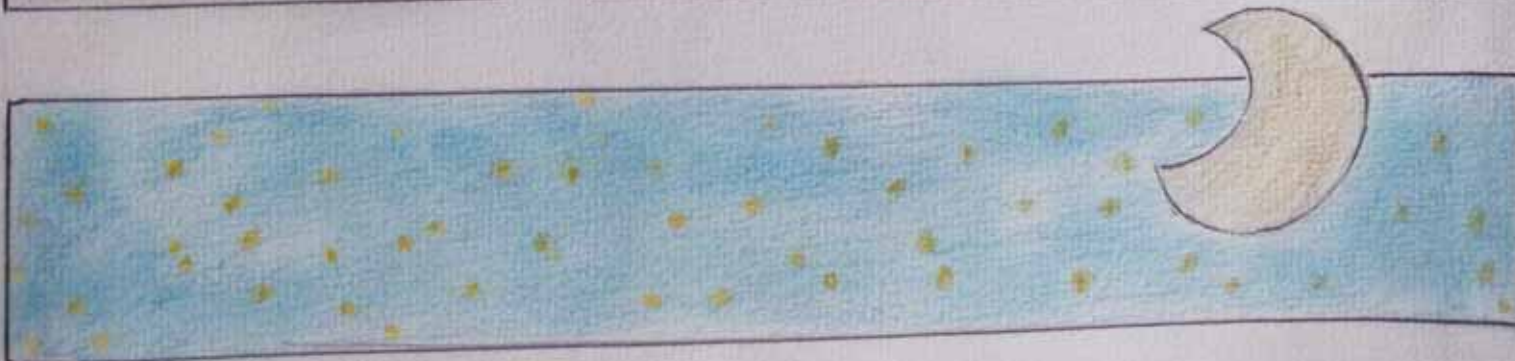
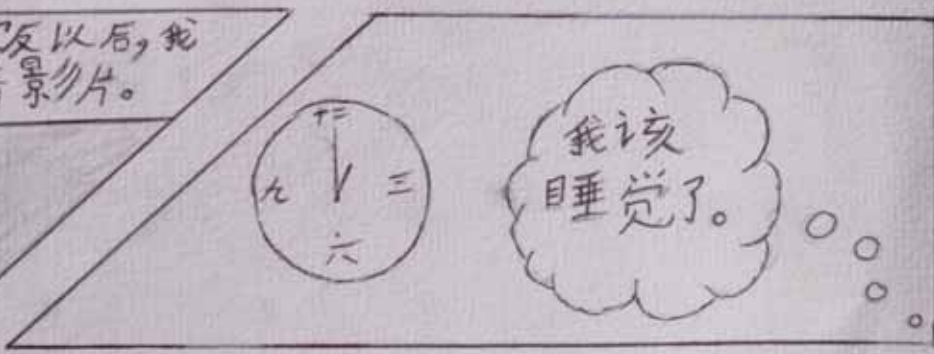
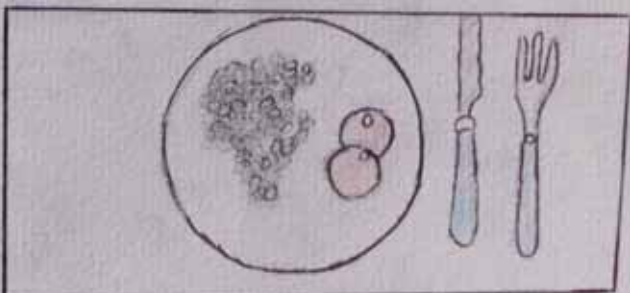
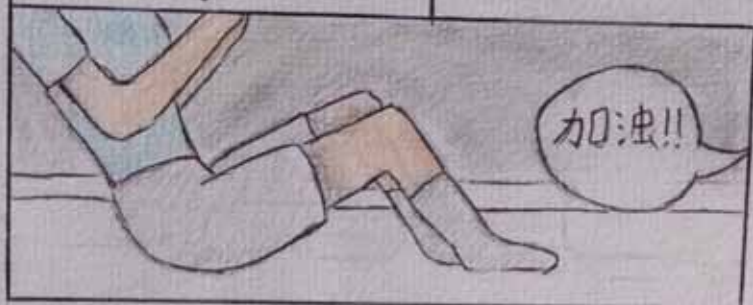
很好吃!

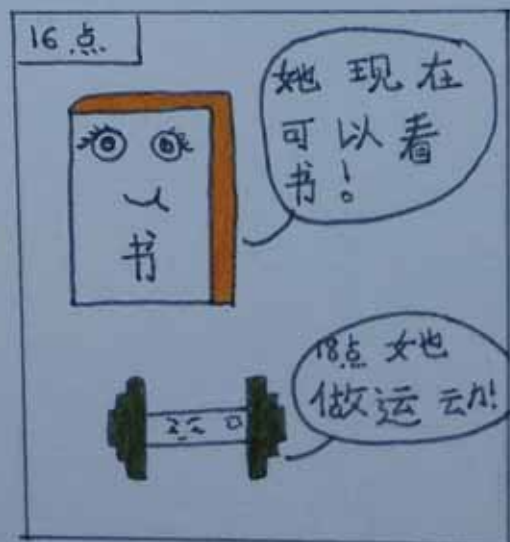
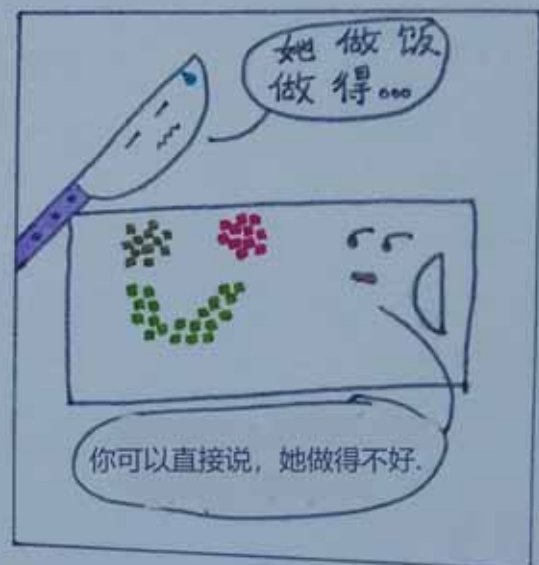
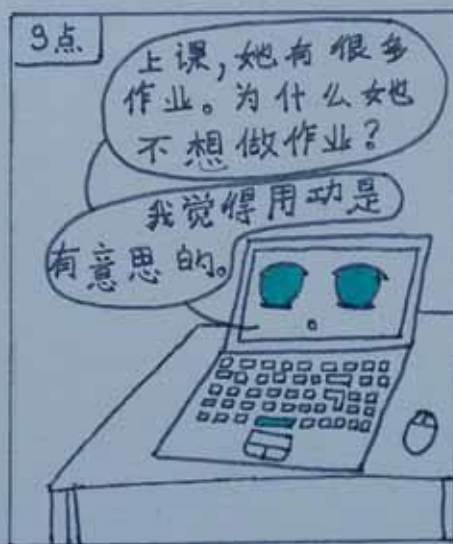
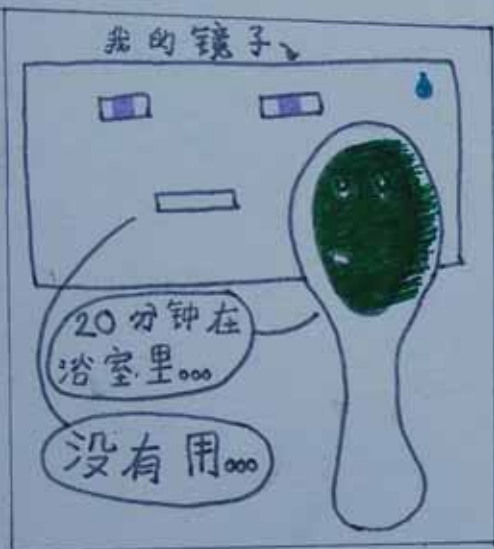




我跟爸爸,妈妈和哥哥做运动。

五点半 → 九点半





晚饭的时候，  
都有很多笑话。



21点 30分



她在睡觉了！

# L'échange numérique entre le lycée Zola Rennes et l'école des langues étrangères de Jinan

## HI: FRANCE



微信扫一扫  
关注该公众号



济南外国语学校

江水三千里，尺素六十张

“封闭的日子 (Ma vie en confinement) ”

中法远程作文、漫画比赛开始啦!

封闭的日子 不封闭爱!



26分钟前



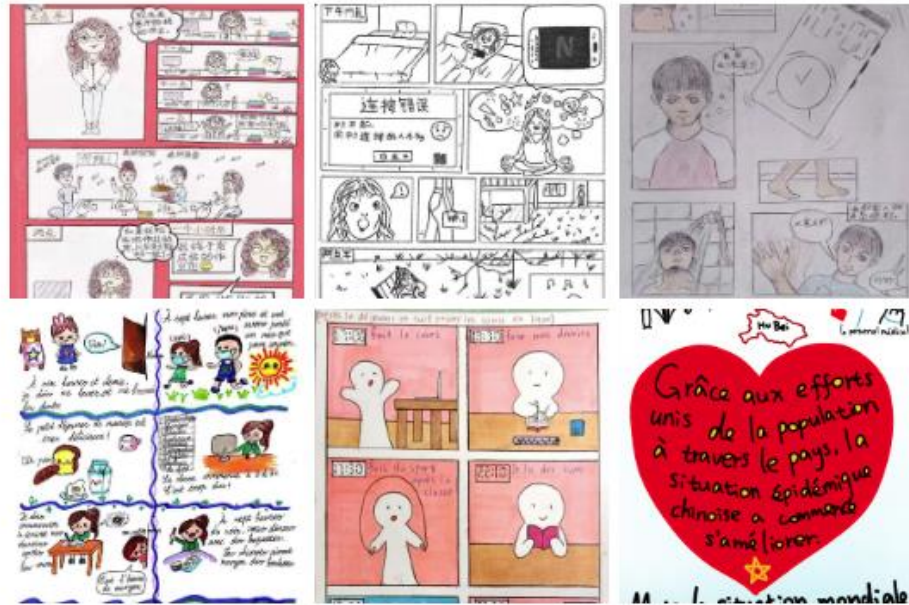
### 济南外国语学校

江水三千里，尺素六十张

“封闭的日子 (Ma vie en confinement) ”

中法远程作文、漫画比赛开始啦!

封闭的日子 不封闭爱!



26分钟前



Gwenola, 宋新钰, Romane, 孙鑫鑫

济南外国语学校：在济外，“法国左拉中学”的意思是“老朋友”。每年三、四月份，如果你在校园中、课堂上看到一群活泼可爱、有异域之风的孩子们，那十有八九是我们的老朋友来串门儿了。他们与济外的同学们一起唱歌、踢球、弹琴、上课、聊天，时而热情拥抱，时而哈哈大笑，时而把脑袋凑到一起翻看字典……孩子们沉醉于这美好的时光，久久不愿告别。二十多年来，我们与左拉中学情同手足，交流互访从未间断。“春天到济南来看你，国庆节回访法兰西”，孩子们编的这句顺口溜标识了济外、左拉两校友好往来的重要节点，也表明中法文化宣传在我校有着较大的受众面。



微信扫一扫  
关注该公众



## Gwenola 自我介绍

你好，  
我姓 Leclerc, 叫 Gwenola。我上高一。我十六岁：我的生日是二〇〇四年三月二日。我和我的家人住在雷恩。我家有四口人：我爸爸，我妈妈，我哥哥和我。我哥哥叫 Emerick。他十七岁，上高三。他也上中文课。我们的高中是左拉中学。我已经上了五年中文课。从小时候，中文让我很感兴趣：我特别喜欢文化。而且，我的哥哥也上中文课让我想学习这种语言。我确信中文对未来有帮助。所以我想成为国际律师。除了中文，我也很喜欢写作工作，看书，看电影。我对造型艺术很感兴趣，我做珠宝饰品。我也喜欢旅行，发现新的国家，文化和语言。从年初开始，我在高中打排球。我也和父亲一起跑步。我喜欢见朋友，家人，祖父母。最后，我最喜欢做饭。

谢谢，  
再见。

leclerc Gwenola



你好！

我姓 Alessio, 我叫 Romana ;

我十六岁。

我是法国人, 我住在雷恩。

我是左拉中学的学生, 我上高一。

我家有五口人, 我有一个弟弟和一个妹妹。我的弟弟叫 Melvil, 他十一岁。我的妹妹叫 Zélie, 她八岁。

我从初一开始学习汉语因为我被中国文化和汉语吸引。我觉得说汉语很有用。我希望我将来的工作有机会用汉语。我很想成为土木工程师。我很喜欢数学课和物理课。我也喜欢出国旅游。而且我打网球和弹钢琴。我还看很多书。

谢谢, 再见！

## Romane 自我介绍

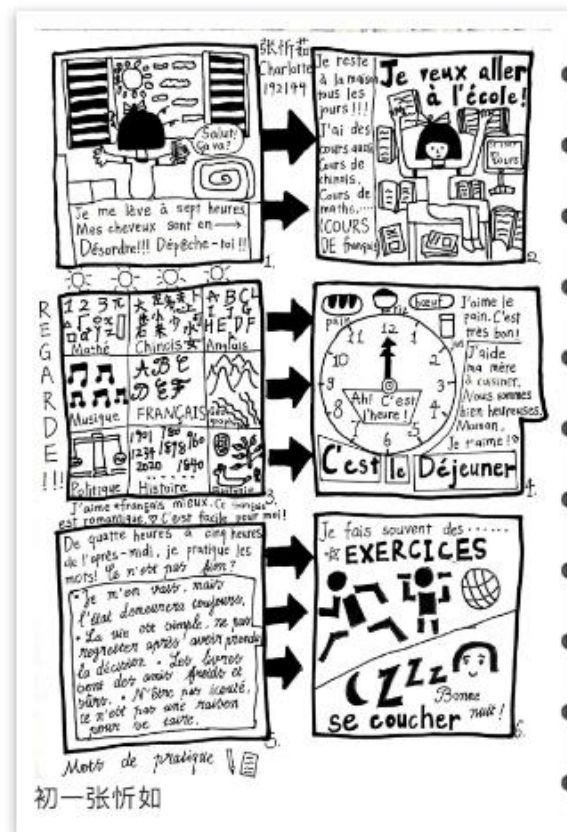


## Romane同学作品展示





我校初中部英法复语课程班  
优秀作品



Ma vie de confinement  
 À cause de nouveau coronavirus, nous sommes obligés de rester à la maison, et d'y commencer les études sur Internet.

Tous les matins, je me lève à six heures. Je lis des textes. Le matin, j'ai quatre heures de cours. À onze heures dix, les cours sont terminés. Après, je déjeune à midi et demie et fais une sieste à treize heures.

L'après-midi, j'ai trois cours. Après l'école, je vais sur le balcon. Il y a de très jolies fleurs. Avec elles, la vie est merveilleuse! Parfois, je fais du sport. C'est bon pour moi. Après le dîner, je fais encore mes devoirs. Mais parfois, je range ma chambre, parce que ma mère dit toujours: "Ta chambre n'est pas propre!"

Je dors à dix heures. La belle journée est finie. Fais de beaux rêves!

2019级22班 郑雅萱

初一郑雅萱

初一王逸凡

DATE / /

Ma journée

Pourjour je m'appelle Hélène. Je suis une élève dans une école. À cause du nouveau coronavirus qui est très terrible, nous faisons nos études à la maison.

Le matin, je me lève à 7:30. Après le petit-déjeuner, j'ai trois cours: le chinois, les maths et l'anglais. Jusqu'à midi, je vais manger et dormir pour une heure.

Après l'après-midi, j'ai aussi trois cours. Peut-être c'est le français, l'histoire, la géographie ou la musique... C'est différent chaque jour. Mais je préfère le cours de français, parce que c'est intéressant et j'aime beaucoup cette langue.

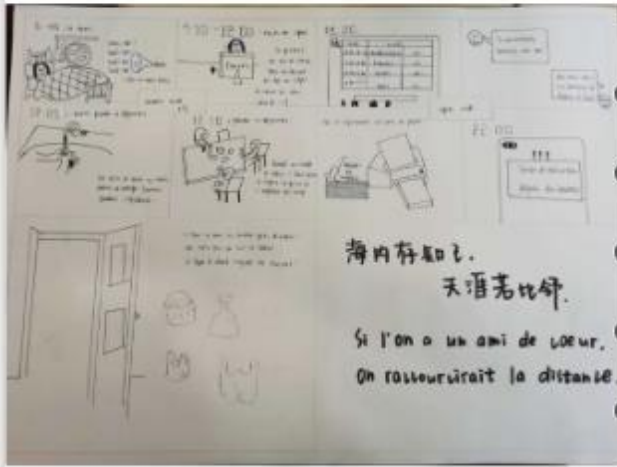
Les cours sont finis à cinq heures. Je joue avec ma sœur dans la cour. Parfois, mon ami vient jouer avec nous. On se bavarde ou joue aux cartes.

Après le dîner, je vais faire mes devoirs et lire les livres. À dix heures, je vais me coucher.

C'est ma journée. J'aime cette façon d'étudier à la maison, mais je préfère étudier avec mes camarades à l'école. J'espère que cette pandémie se terminera bientôt, et qu'on rentrera à l'école.

2019级21班王逸凡





初二孙羽苒嘉

初二张靖欣



初二孙鑫垚



初二孙鑫垚



3

初二兰斐



4

初二兰斐



初二盛开



初二段令怡

